

II - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
B2B commerce, business-to-business (B2B, B-to-B), business-to-business commerce, business-to-business transactions	Économie et gestion d'entreprise	entreprise à entreprise en ligne (EEL)
B2C commerce, business-to-consumer, business-to-consumer commerce, business-to-customer (B2C, B-to-C)	Économie et gestion d'entreprise	entreprise à consommateur en ligne (ECL)
back testing	Finances	contrôle a posteriori, contrôle ex post (langage professionnel)
brand extension, brand stretching	Économie et gestion d'entreprise	extension de marque
business-to-administration (B2A, B-to-A)	Économie et gestion d'entreprise	entreprise à administration en ligne (EAL)
busy suburban family (BSF)	Économie et gestion d'entreprise	ménage actif suburbain (MAS)
buying power index, purchasing power index	Économie et gestion d'entreprise	indice de pouvoir d'achat
cherry picker	Économie et gestion d'entreprise	picoreur, n.m.
chief privacy officer (CPO)	Économie et gestion d'entreprise	responsable de la confidentialité
clustering analysis	Économie et gestion d'entreprise	analyse par segmentation
computer aided acquisition and logistic support, continuous acquisition and life cycle support	Économie et gestion d'entreprise	soutien logistique intégré
cross-selling	Économie et gestion d'entreprise	vente croisée
customer assistant, customer support employee	Économie et gestion d'entreprise	assistant de clientèle
customer contact employee	Économie et gestion d'entreprise	achalandeur, n.m. (langage professionnel)
customer support employee, customer assistant	Économie et gestion d'entreprise	assistant de clientèle
double dip	Finances	double déduction
double income, no kids (DINK)	Économie et gestion d'entreprise	couple actif sans enfants (CASE)

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
downsizing, rightsizing, up sizing, upsizing	Économie et gestion d'entreprise	restructuration, n.f.
dynamic trade	Économie et gestion d'entreprise	commerce personnalisé
e-brand	Économie et gestion d'entreprise	marque en ligne
e-market place	Économie et gestion d'entreprise	site de marché
enterprise resource planning application, ERP application	Économie et gestion d'entreprise	progiciel de gestion intégré (PGI)
gated community	Urbanisme	résidence protégée
gross-rating point (GRP)	Économie et gestion d'entreprise	mesure de couverture brute (MCB)
high technology	Économie et gestion d'entreprise	technique de pointe
index tracking fund, tracker, tracker fund	Finances	fonds indiciel coté
key account manager	Économie et gestion d'entreprise	responsable des grands comptes, responsable des comptes-clés
knowledge sharing	Économie et gestion d'entreprise	partage du savoir
market planning manager	Économie et gestion d'entreprise	planificateur mercatique
mentee	Économie et gestion d'entreprise	poulain, n.m.
middle management	Économie et gestion d'entreprise	encadrement intermédiaire
net economy, network economy, new economy	Économie et gestion d'entreprise	économie en ligne, économie en réseau
personal recognition	Économie et gestion d'entreprise	personnalisation, n.f.
profit warning	Finances	avertissement sur les résultats, avertissement, n.m.
purchasing power index, buying power index	Économie et gestion d'entreprise	indice de pouvoir d'achat
rightsizing, downsizing, up sizing, upsizing	Économie et gestion d'entreprise	restructuration, n.f.
sales executive	Économie et gestion d'entreprise	chef des ventes
shared service center (EU), shared service centre (GB)	Économie et gestion d'entreprise	centre de services partagés
share of mind	Économie et gestion d'entreprise	notoriété, n.f.
shopping channel	Économie et gestion d'entreprise	galerie marchande en ligne
squeeze out	Finances	retrait obligatoire
small cap	Finances	petite capitalisation
stakeholder	Finances	partie prenante
stakeholder value	Finances	valeur partenariale
target consumer	Économie et gestion d'entreprise	consommateur cible
tax manager	Économie et gestion d'entreprise	responsable de la fiscalité
tracker, tracker fund, index tracking fund	Finances	fonds indiciel coté
tracking error	Finances	indicateur de déviation, indice de déviation
tracking stock	Finances	action reflet

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
up sizing, upsizing, downsizing, rightsizing	Économie et gestion d'entreprise	restructuration, n.f.
web agency	Économie et gestion d'entreprise/ Internet	metteur en toile
win-win	Économie et gestion d'entreprise	gagnant-gagnant, adj. inv.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères rouges se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

B - Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
achalandeur, n.m. (langage professionnel)	Économie et gestion d'entreprise	customer contact employee
action reflet	Finances	tracking stock
analyse par segmentation	Économie et gestion d'entreprise	clustering analysis
assistant de clientèle	Économie et gestion d'entreprise	customer assistant, customer support employee
avertissement sur les résultats, avertissement, n.m.	Finances	profit warning
centre de services partagés	Économie et gestion d'entreprise	shared service center (EU), shared service centre (GB)
chef des ventes	Économie et gestion d'entreprise	sales executive
commerce personnalisé	Économie et gestion d'entreprise	dynamic trade
consommateur cible	Économie et gestion d'entreprise	target consumer
contrôle a posteriori, contrôle ex post (langage professionnel)	Finances	back testing
couple actif sans enfants (CASE)	Économie et gestion d'entreprise	double income, no kids (DINK)
double déduction	Finances	double dip
économie en ligne, économie en réseau	Économie et gestion d'entreprise	net economy, network economy, new economy
encadrement intermédiaire	Économie et gestion d'entreprise	middle management
entreprise à administration en ligne (EAL)	Économie et gestion d'entreprise	business-to-administration (B2A, B-to-A)
entreprise à consommateur en ligne (ECL)	Économie et gestion d'entreprise	B2C commerce, business-to-consumer, business-to-consumer commerce, business-to-customer (B2C, B-to-C)
entreprise à entreprise en ligne (EEL)	Économie et gestion d'entreprise	B2B commerce, business-to-business (B2B, B-to-B), business-to-business commerce, business-to-business transactions
extension de marque	Économie et gestion d'entreprise	brand extension, brand stretching

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
fonds indiciel coté	Finances	index tracking fund, tracker, tracker fund
gagnant-gagnant, adj. inv.	Économie et gestion d'entreprise	win-win
galerie marchande en ligne	Économie et gestion d'entreprise	shopping channel
indicateur de déviation, indice de déviation	Finances	tracking error
indice de pouvoir d'achat	Économie et gestion d'entreprise	buying power index, purchasing power index
marque en ligne	Économie et gestion d'entreprise	e-brand
ménage actif suburbain (MAS)	Économie et gestion d'entreprise	busy suburban family (BSF)
mesure de couverture brute (MCB)	Économie et gestion d'entreprise	gross-rating point (GRP)
metteur en toile	Économie et gestion d'entreprise/ Internet	web agency
notoriété, n.f.	Économie et gestion d'entreprise	share of mind
partage du savoir	Économie et gestion d'entreprise	knowledge sharing
partie prenante	Finances	stakeholder
personnalisation, n.f.	Économie et gestion d'entreprise	personal recognition
petite capitalisation	Finances	small cap
picoueur, n.m.	Économie et gestion d'entreprise	cherry picker
planificateur mercatique	Économie et gestion d'entreprise	market planning manager
poulain, n.m.	Économie et gestion d'entreprise	mentee
progiciel de gestion intégré (PGI)	Économie et gestion d'entreprise	enterprise resource planning application, ERP application
résidence protégée	Urbanisme	gated community
responsable de la confidentialité	Économie et gestion d'entreprise	chief privacy officer (CPO)
responsable de la fiscalité	Économie et gestion d'entreprise	tax manager
responsable des grands comptes, responsable des comptes-clés	Économie et gestion d'entreprise	key account manager
restructuration, n.f.	Économie et gestion d'entreprise	downsizing, rightsizing, up sizing, upsizing
retrait obligatoire	Finances	squeeze out
site de marché	Économie et gestion d'entreprise	e-market place
soutien logistique intégré	Économie et gestion d'entreprise	computer aided acquisition and logistic support, continuous acquisition and life cycle support
technique de pointe	Économie et gestion d'entreprise	high technology
valeur partenariale	Finances	stakeholder value
vente croisée	Économie et gestion d'entreprise	cross-selling

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.